

Ministère de l'enseignement supérieur et la recherche scientifique
Université Ibn Khaldoun - Tiaret
Faculté des lettres et des langues
Département des lettres et langues étrangères
(Section de langue française)



Mémoire en vue de l'obtention du diplôme de Master
en didactique du Français Langue Etrangère
Thème

Les stratégies d'apprentissage en production
écrite. Cas des apprenants de la 4^{ème} année
moyenne

Présenté par:

MANSOURI Assmaa

Sous la direction de: Dr. DOULATE SEROURI Hamida

Membres du jury:

Présidente	Mme. KIHAL Snoucia	MAA	Université de Tiaret
Rapporteuse	Dr. DOULATE SEROURI Hamida	MCA	Université de Tiaret
Examinatrice	Mme. DJOUADI Zina	MAA	Université de Tiaret

Année Universitaire
2020/2021

Remerciements

Au terme de ce travail, nous tenons à remercier notre promoteur Mme. DOULATE SEROURI Hamida, d'avoir accepté la direction de ce mémoire, pour son aide, son soutien, sa disponibilité, ses conseils, sa compréhension, ses orientations... qui ont été un solide appui pour finaliser ce travail.

Un grand merci à Mr BENDJERAD. M, pour ses précieux conseils et ses orientations.

Toutes nos salutations vont aux enseignants de la faculté des ARTS ET DES LETTRES.

Nous tenons à remercier le directeur de l'école s.h.bahous

Une mention particulière aux apprenants qui ont participé à la réalisation de ce travail

Dédicace

Je dédie ce travail à :

Mes parents

Vous vous êtes dépensés pour moi sans compter.

En reconnaissance de tous les sacrifices consentis par tous Et chacun pour me permettre d'atteindre cette étape de ma vie.

À ma chère sœur WAHIBA, pour leur amour, leur soutien et leur patience À mes frères Abd El Madjid M'hamed Abd El Ghani sans oublier mon neveu Noufel

pour sa compréhension, sa folie et son sérieux au travail avec laquelle j'ai passé d'inoubliable moment.

Spéciale dédicace à M^{me} DOULET SEROUR Hamida.

A mes amies et mes copines : Hanane.Souad. Malika(oum kawthar). Chaimaa. Zina Rekaia Nabila Rahma Nacera

À tous mes professeurs.

M^{me} MANSOURI

ASSMAA

Sommaire

Introduction générale.....	p 06
Chapitre I : La production écrite en classe de langue étrangère.....	p 09
Chapitre II : Les stratégies d'apprentissage en production écrite.....	p 16
Chapitre III : Cadre pratique.....	p 25
Conclusion générale.....	p 33
Références bibliographiques.....	p 35
Table des matières.....	p 37
Annexes	
Résumé	

Introduction générale

La relation entre l'écriture et l'école est plus qu'intime car c'est à l'école que l'on apprend à rédiger et à écrire, la même cause qui peut nous donner le bon apprentissage de la lecture et du calcul. Dans l'enseignement moyen, l'expression écrite est le domaine où les élèves sont appelés à rédiger une production écrite selon une consigne. Cependant, nous avons observé que le niveau des apprenants est insuffisant en matière de production écrite, malgré les exercices de remédiation faits par les enseignants.

Notre objectif est de rattraper le savoir-faire chez les apprenants en production écrite en générale en nous basant sur certaines techniques comme la structure du texte et le respect des règles grammaticales.

Les problèmes des apprenants en production écrite sont dus à plusieurs difficultés comme la mauvaise utilisation des stratégies de révision, la transcription graphique et orthographique. Ce constat, nous conduit à poser la question suivante :

- Quelles stratégies d'apprentissage peut-on proposer à l'apprenant pour qu'il améliore sa production écrite ?

Nous supposons que la relecture de la production écrite et l'autocorrection comme stratégie pourrait aider les apprenants à améliorer leurs productions écrites.

Pour répondre à notre question de recherche et vérifier notre hypothèse, nous avons fait une expérimentation sur les stratégies d'apprentissage en production écrite avec les apprenants de la 4^{ème} année moyenne. Nous avons analysé les textes rédigés avant et après l'utilisation d'une grille de révision.

Notre travail se compose de deux chapitres théoriques et un chapitre pratique :

Le premier chapitre contient des informations théoriques qui concernent la production écrite en classe de langue étrangère et le deuxième chapitre s'intéresse aux stratégies d'apprentissage en production écrite. Dans le troisième chapitre,

Introduction générale

nous avons décrit notre expérimentation et nous avons analysé les résultats que nous avons obtenus à partir des productions écrites faites par les apprenants.

Chapitre I La production écrite en classe de langue étrangère

1. Définitions de quelques termes

1.1. Qu'est-ce que l'écrit

Selon le dictionnaire de langue française Larousse il est mentionné que l'écrit est un nom masculin, chose écrite ; document écrit, œuvre, ouvrage écrit¹.

Le dictionnaire Internaute définit l'écrit comme un adjectif ce qui tracé, exprimé par écrit

l'internaute mentionne aussi que l'écrit nom masculin, document, papier, imprimé².

Un écrit : c'est le support de document dont lequel on voit, on lit le message, histoire.

1.2. Ecriture

Le dictionnaire Larousse l'écriture c'est la représentation de la parole et de la pensée par des signes graphiques conventionnels (inventée vers 3200 av.j.c, l'écriture marque le début de l'histoire humaine)³.

Mais selon l'internaute c'est définie par la représentation de la pensée grâce à des signes visibles, manière personnelle de former ses lettres⁴

-Ecriture : un ensemble de signes qui servent à présenter un message oral à condition qu'il soit bien structuré.

1.3. Expression écrite

c'est d'avoir la capacité de transférer une idée ou émotion à un autre à travers un écrit qui suit des normes et des règles telle que la structure des phrases commençant par un sujet qui fait l'action, passant au verbe qui représente le fait ou lien l'action faite avec un temps précis qui convient au type de phrase et texte, plus un complément direct ou indirect convenable à la sous phrase, la structure de texte est une notion obligatoire dans la réalisation d'une expression écrite, sans oublier la ponctuation qui accompagne l'agencement des mots, des groupes de mots et des phrases en marquant leur rôle respectif

¹.Larousse

².l'internaute

³.Larousse

⁴.l'internaute

dans l'ensemble du texte. Ainsi la virgule par exemple, n'est pas qu'affaire de respiration, l'endroit où une pause est appropriée correspond le plus souvent à une division syntaxique du texte⁵.

1.4. La compétence écrite

Les nouvelles méthodes didactiques, telle que l'approche communicative de l'enseignement des langues étrangères ont mis en lumière l'aspect de la production écrite, et la compétence de production écrite⁶ car l'approche communicative c'est un programme d'études qui s'intéresse à la communication entre les apprenants oralement ou par l'écrit, l'approche communication met un objectif d'améliorer la capacité à pouvoir communiquer en langue étrangère et dans plusieurs situations de communication et même par des niveaux de discours convenables. Donc l'écrit a pris sa haute place à l'approche communicative grâce au besoin mondial de la communication par les réseaux sociaux, SMS et tous les lettres électroniques, Le concept de compétence est au cœur des nouveaux programmes, plusieurs chercheurs relayent cette notion importante : qu'est-ce qu'une compétence ?

Le dictionnaire pratique de didactique de FLE(2008 :38) définit la compétence⁷ «comme connaissance ou une capacité reconnue dans un domaine particulier»

Selon Ph. Persenoud (1995 :22) : « les compétences sont savoir-faire qui exigent l'intégration de multiples ressources cognitives dans le traitement de situations complexes.

Il s'agit d'une capacité de traitement d'un ensemble de situations-problèmes. X. Roegiers (2000 :66), dans sa définition de la compétence, explicite la notion de la situation-problème.

«une personne compétente est une personne qui sait agir avec pertinence dans un contexte particulier, en choisissant et en mobilisant un double équipement de ressources personnelles (connaissances, savoir, faire, culture) et ressources de réseaux (réseau

⁵ <http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca>

⁷ MAJOURBA, K., 2011/2012, stratégies d'enseignement l'apprentissage de la production écrite en classe de FLE, p30

documentation....) savoir agir avec pertinence, cela suppose d'être capable de réaliser un ensemble d'activités selon certain critère souhaitables.⁸

1.5. La production écrite

La production écrite est une activité évaluative de l'apprenant, elle améliore et développe son apprentissage et ses expériences au cours de sa pratique, l'élève est influencé par trois facteurs dominants. «psychologie, linguistique et socio-familiale⁹, ce passage nous montre que c'est l'enseignant ou le formateur qui demande de leur apprenants de réaliser des productions écrites pour les évaluer, au moment d'écriture, l'apprenant est sous trois effets : effet psychologique au côté morale s'il est calme ou bien nerveux, triste, heureux.....

L'effet linguistique par rapport à ses compétences linguistiques, et l'effet socio-familiale on parle de niveau culturel intellectuel. La production écrite est une expression personnelle qui fait appel à une double tâche d'invention et d'encodage (transcription graphique et orthographique)¹⁰.

Pour Claudie Garcia : Debanc (2000) c'est «la décision commune ou groupe classe de mener une production écrite basée sur un contrat de trace. La phrase d'écriture permet aux élèves de réinvestir des acquis antérieurs

La production écrite constitue la quatrième composante de la compétence de communication. C'est une forme de communication au même titre que le code oral. Néanmoins, elle est différente de ce dernier. Si on reconnaît au code oral une certaine souplesse puisqu'il tolère une certaine liberté et une certaine spontanéité, le code écrit est intransigeant car il présente des contraintes (respect des normes de cohérence et cohésion).

Elle est un moyen de communication qui éternise les messages. Ne dit-on pas que «les paroles s'envolent mais les écrits restent¹¹

⁸ MAJOUBA,K, 2011/2012, stratégies d'enseignement l'apprentissage de la production écrite en classe de FLE, p30

⁹ OULD SLIMANE.M, 2015/2016, l'apprentissage de l'écrit et les difficultés d'expression écrite en FLE, p06

¹⁰ BRAHMI.K, 2014/2015, les difficultés de l'apprentissage du FLE à l'écrit chez l'apprenants (4^{ème} AM)

¹¹ ABBOUD.A, de la formation des formateurs en didactique du FLE, dar el khaldonia, 2019, p159

- La rédaction était conçue comme un moyen de fixer par le l'ais de la production écrite ce que l'apprenant déjà employer oralement.

- La progression vers la rédaction libre passait par les activités suivantes :

- - le dictée

- La reproduction et réécriture des récits l'en classe

- Les exercices de composition libre¹²

2. La production écrite en langue étrangère

- Cormair c .et Raymond P. M¹³. Ont fait référence à de nouvelles étude pour nous exposes avec plus de détails, et vous faire rendre compte de certains aspects de la production écrite en langue étrangers, particulièrement Les facetter suivantes : (II 4.a)

2.1. Les caractéristiques des textes rédigés en langue étrangère

1. Hall¹⁴ 1990 silva¹⁵ 1992 out fait remarquer que les textes écrits en langue étrangère sont le plus souvent courts et simple en comparaison de ceux rédigés en langue maternelle. Ces derniers contiennent plus de renseignements que les premiers.

2. Selon connor¹⁶ 1987. Les textes produits en langue étrangère se caractérisent généralement par un vocabulaire assez limité et restreint. Ils se distinguent aussi par des répétitions lexicales fréquentes, c'est pour cette raison qu'on peut trouver même mot repris a maintes, reprise par le scripteur dans son texte.

3. D'après Woolley - ¹⁷1985, les textes produits en langue étrangère trouve des difficultés à traduire s'identifient par une syntaxe simple, mais complexe, moins d'enchâssement a comparés à ceux écrits en langue maternelle.

4. Hall 1990¹⁸ affirme que les production écrite en langue étrangère comptent plus d'erreurs par rapport à celles rédigée en langue maternelle.

¹² MAJOUBA.K, stratégies d'enseignement l'apprentissage de la production écrite en classe de FLE, p17

¹³ Carnaire c et Raymond P-M, la production écrite, CLE, international), paris, 1998.p63

¹⁴ Hall 1990, cité par cornaire Cet Raymond M, op.cit, p67.

¹⁵ Silia 1992 , cité par Coraine et Raymond M, op. cit, ibid.

¹⁶ Cornnor 1987, cité par Coraire c et raymond. M, op. cit, ibid.

¹⁷ Wolley 1985, cité par cornaire c ,et Raymond P.M,op.cit,p64

¹⁸ Hall 1990, cité par Cormaire C. et Raymond P-M, op.cit, ibid

Généralement, les erreurs portent sur le forme global du texte ainsi que Sur la syntaxe et la cohésion.

- Pour réaliser une production en langues étrangères il faut l'existence de plusieurs éléments, apprenant doit travailler son texte au niveau de contenu, du style, de l'organisation des idées et règles de langues, signalons que cette activité mobilise le processus d'insertion lexicale.

2.2 Les problèmes posés en production écrite

2.2.1 Les difficultés d'ordre linguistique

C'est le premier apprentissage complexe, la lecture et de combine des Lettres, la compréhension de la signification des signes codifiés. Différentes fonctions mentales et Sensori-Motrices doivent être opérationnelles afin que l'enfant devienne capable de maîtriser les mécanismes de la lecture¹⁹

2.2.2 La dysorthographe

L'apprentissage orthographe est concerné par les règles grammaticales, et les normes de l'écriture, les apprenants qui ont un problème de la dysorthographe c'est des élèves qui ne maîtrisent pas l'apprentissage ou le fonctionnement de l'orthographe.

2.2.3 La dysgraphie

Ce trouble touche l'écriture dans son côté visuel soit la production écrite est trop lente, soit illisible, soit fatigant.

2.2.4 La dysphasie

C'est un trouble primaire qui touche le langage oral caractérisé par les problèmes graves de la compréhension et de l'expression.²⁰

2.2.5 Les soucis d'ordre cognitive

Le dysfonctionnement du cerveau, quel que soit les causes c'est des troubles de comportement ou trouble intellectuel, ce problème touche plusieurs opérations tel que la mémorisation, la pensée, le bouge, la parole, le raisonnement, production des

¹⁹ ABOUD.A, De la formation des formateurs en didactique du FLE, Dar El Khaldounia, 2019, P13

²⁰ A. ABOUDD « De la formation des formateurs en didactique du FLE », dar elkhaldounia édition 2019, p13.

mouvements ..., donc l'apprenant va pas avoir la capacité d'organiser ses idée d'une façon cohérente avec le sujet traité.

2.2.6 Les problèmes de lecture

Il y a plusieurs facteurs qui se ressemblent pour ce problème qui est vraiment.

2.2.6.1 Difficultés phonétiques

- Certains mots contiennent de phénomènes présentant des difficultés d'articulation par exemple : [b][p]. Élève ne Save pas la différence entre la prononciation de ces de ces lettres "b" et "p" peut-être il voie le mot (beau) et il le prononce (peau).

2.2.6.2 Difficultés lexicale et syntaxique

Présente certaines difficultés de construction, l'apprenant n'arrive pas a associer deux ou plusieurs syllabes pour lire un mot, une phrase

- Difficultés de comprenions textuelle

Chapitre II

Les stratégies d'apprentissage en production écrite

1. Classification des stratégies d'apprentissage

Plusieurs chercheurs ont montré que les apprenants qui réussissent bien leurs apprentissages sont ceux qui utilisent des stratégies efficaces pour accomplir les différentes activités qui leur sont proposées...

1.1 Qu'est-ce qu'une stratégie d'apprentissage ?

C'est un ensemble de moyens et de techniques observables et non observables utilisés par l'apprenant pour

Mettre en œuvre des amplitudes et des opérations lui permettent de répondre à des exigences en situation d'apprentissage,

Et d'exécuter une tâche avec succès et de la façon la plus transparente, la plus complète et de plus économique possible, en fonction d'une intention particulière.

1.2 Les stratégies d'apprentissage à l'école

L'école donc doit conduire explicitement les apprenants à acquérir et développer progressivement un ensemble de stratégies leur permettant de mieux structurer leurs apprentissages.

Les stratégies choisies doivent tenir compte :

-Des besoins des apprenants

De leur niveau scolaire et intellectuel.

-Il ne faut pas croire qu'une stratégie s'apprend en une séance et de façon formelle.

-L'acquisition des stratégies demande du temps en contexte naturel et authentique, c'est-à-dire à l'intérieur des séances d'apprentissages habituelles en accomplissant des activités réelles de ces séances.

1.3 Les stratégies de production écrite

Pour que l'apprenant réalise une bonne production écrite les chercheurs et les linguistes ont proposés un nombre de stratégies tels que :

- Anticiper, l'organisation du texte à produire
- Ajouter au fur et mesure les idées qui surviennent
- Rédiger une première version à partir des idées formules mentalement
- Vérifier si ce qui est écrit correspond bien à ce qui demande ;
- réfléchir aux rectifications possibles ;
- relire sa production plus qu'une fois...

- apprentissage doit se faire à travers l'usage réel et libre de la langue et non pas par un enseignement importé qui réduit l'apprentissage à une statue passive

- la mise en place de cette perspective confère à l'enseignant le rôle de médiateur, de conseiller, de metteur en scène et animation qui organise l'acte d'apprentissage à travers des tâches dans un environnement multidimensionnel.

2. Classification d'Omalley et Chamot

- Les stratégies d'apprentissage sont des actions entreprises par l'apprenant pour l'aider à acquérir, stocker, retrouver et utiliser des informations

- utilisation des stratégies d'apprentissage permettre à l'apprenant de rendre son apprentissage plus, plus efficace, plus agréable, plus autonome et plus transférable vers de nouvelles situation.

- acquisition de stratégies d'apprentissage est la clé vers une grande autonomie de l'apprenant.

- Bien que ces stratégies sont à utiles individuellement par l'apprenant, les formateurs jouent un rôle important dans la sensibilisation aux stratégies d'apprentissage et de la une mise en pratique efficace de ces mêmes stratégies.

2.1 Les types des stratégies

Il existe plusieurs types de stratégies d'apprentissage :

2.1.1 Les stratégies cognitives

- Ce sont les comportements qui facilitent le processus d'encodage de l'information.

- On entend par encodage le "processus qui transforme un événement ou un fait en une trace mnésique" Tulving 1983.

- La trace mnésique doit avoir du sens pour être durable to mémorisation n'est pas spontanée ; il y a teneurs un efforts, volontaire ou subi, dans un acte de mémorisation, mais il faut que cette volonté s'exprime en comportements qui facilitent le processus d'encodage de l'information

a) L'association et la répétition

- Association (faire des liens entre les réseaux de connaissances)

- Avec images et sous par l'utilisation d'une imagerie visuelle, un mind-mapping image auditive (boek en néerlandaise avec bouquin en français)

- Association d'un mot à une action ou un moment

b) La répétition est indispensable

Cette répétition peut être :

- Volontaire, organisé, planifiées, c'est le rabâchage des fâcheux ou de ceux qui ont subi un malheur.

En plus de l'association et de la répétition, il y a des techniques de mémorisation Propres aux différentes mémoires.

c) Les techniques de mémorisation

- on oppose l'apprentissage machinal, acquisition "nom réfléchi" de donne, à l'apprentissage significatif qui privilégie la compréhension et l'intégration au réseau de connaissances.

- les connaissances acquises par apprentissage que celles acquises par l'apprentissage significatif sont plus durables.

- pour chacun il a été distingué trois méthodes présentées dans le tableau suivant :

Niveaux	Techniques de l'apprentissage machinal	Techniques de l'apprentissage significatif
1	La répétition	souligner, surligner, encadrer
2	Recours aux moyens mnémotechniques	Rédiger des notes personnelles paraphraser ou chercher des analogies Résumer

		Chercher des exemples formules des questions
3	Établissement de listes recours à des classification	Construire des tableaux faire des schémas

d) ,Les techniques de mémorisation en mémoire procédurale

La répétition est la technique essentielle : concertistes, jongleurs, grand sportifs, atteignent leur haut niveau de performance en répétant inlassablement les mêmes gestes.

Certains gestes n'ont qu'un sens symbolique : la connaissance de la signification de tels gestes contribue à les mémoriser

Certains gestes atteignent leur perfection que sils sont associes a l'émotion qu'ils doivent exprimer, c'est le cas du travail des artistes.

Les techniques de mémorisation en mémoire émotionnelle :

Plus que de techniques de mémorisation il faut évoquer ici opportunité d'associer des caractères émotionnels à ce qu'on doit mémoriser, à leur donner une valeur, à leur donner une valeur « épisodique » personnelle.

2.1.2 Les stratégies métacognitives

- La métacognition est l'aptitude à prendre conscience de ses capacités et des résultats de ces actions, de porter un jugement sur soi-même, de réguler ses actions.

« Un processus qui évolue tout au long de la rédaction » (MELS, 2010 : 3)

a) Les stratégies de contrôle permettent de :

- Savoir ce qu'on fait (apprentissage machinal ou significatif, de bas ou bon niveau).
- Estimer ses progrès
- Evaluer l'efficacité de son travail.

b) La régulation constitue à savoir modifier sa stratégies en tenant compte de :

- Sa capacité de travail
- Son temps de travail
- Sa vitesse de travail

2.1.3 Les stratégies affectives

Elles permettent de contrôler les sentiments et émotions pendant l'apprentissage, de créer le climat psychologie le plus favorable

Les stratégies pour établir et maintenir la motivation sont :

- Etablir des objectifs Person de performance
- Mettre en place un système de récompense (si pour certain, des récompenser intermédiaires).

Les stratégies pour maintenir la concertation sont :

- Créer un climat favorable de travail
- Aménager des moments de détente
- Eliminer les distractions extérieures.... Mais il est bien difficile de contrôler le vagabondage de l'esprit.

a) Stratégies pour contrôler son anxiété

« Une démarche interactive, une pratique productive en classe dans la mesure où elle permet aux élèves de travailler en groupes, et participer activement à effectuer une tâche. »

Identifier et utiliser des techniques de relocation ou de la réduction du stress

Stratégies sociales :

- Poser des questions pour obtenir des explications, informations, ...
- Demander à être corrigé
- Coopérer avec d'autres apprenants
- Coopérer avec des locuteurs natifs

3. Le rôle de l'apprenant

Les élèves sont différents par leurs acquis, leur comportement, leur rythme de travail, leurs intérêts, leur profil pédagogique enseignement, face à cette situation hétérogène, ne peut apporter qu'une réponse hétérogène²¹.

Pour Philippe Meirieu, les processus d'apprentissage sont au centre de toute pédagogie : le rôle de l'enseignement est de proposer, d'observer et réguler les activités des élèves. Pour cela, il doit choisir les méthodes pédagogiques qui lui paraissent le mieux adaptées pour atteindre ses objectifs.

« Enseignement (apprentissage des langues étrangères doit permettre (Aux élèves algériens d'accéder directement aux connaissances universelles de s'ouvrir à d'autres cultures) Les langues sont enseignées en tant qu'outil de communication permettant l'accès direct à la pensée universelle en suscitant des interactions fécondes avec les langues et cultures nationales. Elles contribuent à la formation intellectuelle, culturelle et technique et permettent d'élever le niveau de

²¹ Les encadreurs de L.I.N.F.P.E, 2006, Enseigner le français, el-harach, institut national de formation, p180

compétitivité dans le monde économique >> C.f.Référentiel Général des programmes.

L'apprenant doit savoir qu'il parle pour transmettre quelque chose ou exprimer son opinion et non pas seulement pour montrer qu'il maîtrise la grammaire. Il doit savoir que si étudie les notions grammaticales, c'est pour saisir le sens et comprendre comment est articulé le texte.²²

²² RABHIA, 2021, didactique des langues étrangères, tizi-ouzou, nedjma culture, p98

Chapitre 03 Cadre pratique

Le troisième chapitre est consacré à la partie. Nous commencerons d'abord par la présentation du cadre méthodologique. Ensuite, la présentation et l'interprétation des résultats.

1. Le cadre méthodologique

1.1. Le public

Le public concerné est composé des apprenants de la 4^{ème} année moyenne du collège S.H.BAHOUS, situé à la Wilaya de EL Bayadh. C'est durant l'année scolaire 2020/2021, nous avons choisi cette classe parce qu'elle représente la fin du cycle moyen.

1.2. Les différentes phases de l'expérimentation

Pour réaliser cette expérimentation, nous avons choisi un groupe de 17 élèves. Le travail s'est déroulé en trois phases :

1.2.1. Pré-test

Durant cette phase, nous avons demandé aux apprenants de rédiger un texte court sur un sujet déjà connu par les apprenants sous le guide de l'enseignant, pour évaluer le niveau langagier chez eux.

1.2.2. Correction personnelle (la grille de révision)

Après le pré-test, l'apprenant doit connaître lui-même ses erreurs, à partir d'une grille de révision qui se compose de sept questions directes.

1.2.3. La production écrite

Durant cette étape, les apprenants ont reconnu leurs fautes et les règles qu'ils doivent respecter. L'enseignant donne la consigne aux apprenants de rédiger une production écrite en se basant sur la correction (la grille de révision) faite auparavant par eux même. Après la rédaction, on passe à l'étape de la lecture des paragraphes par les apprenants, l'enseignant suit le travail et donne des remarques.

La grille d'évaluation

Les critères d'évaluation	Oui	Non
1-Titre		
2-Relation entre titre et contenu		
3-Structure textuelle		
4-Réponse aux 4 questions de la situation initiale		
5-La structure phrastique		
6-Ponctuation		
7-Sens de phrase		

2. Analyse des productions écrites

-production écrite n°01
<p>-l'apprenant a donné un titre significatif à sa production,</p> <p>-il n'a pas respecté la structure de son texte et il a pas donné une fin à sa production</p> <p>-il n'a pas répondu aux quatre questions correspondant à la situation initiale</p> <p>-toutes les phrases de l'apprenant sont bien structurées à partir d'un sujet, verbe et complément.</p> <p>-il a bien utilisé la ponction dans sa production écrite.</p> <p>-l'apprenant a construit chaque phrase avec un sens.</p>

Production écrite n°=02

- 1-L'apprenant a donné un titre significatif a son texte.
- 2- Elle a bien structuré sa rédaction d'une situation initiale à un développement et une situation finale.
- 3-Elle a répondu aux quatre questions de la situation initiale.
- 4-Les phrases de l'apprenant n'ont pas la bonne structure (sujet/verbe /complément).
- 5-Elle a bien utilisé la ponctuation dans son texte.
- 6-Toutes ses phrases ont un sens.

Production écrite n=°03

- L'apprenant a donné le titre significatif à son texte.
- il a mal structuré sa production écrite.
- il a répondu aux quatre questions de la production écrite.
- L'apprenant a écrit des phrases qui se composent d'un sujet /verbe/complément
- L'apprenant n'a pas utilisé la ponctuation dans son texte.
- il n'a pas donné l'importance au sens des phrases

Production écrite n=° :04

- L'apprenant a donné un titre à son texte mais il n'est pas significatif.
- il a bien maîtrisé la notion de la structure textuelle.
- il n'a pas répondu aux quatre questions de la situation initiale.
- Toutes les phrases sont complètes.
- La ponctuation existe dans le texte mais insuffisante.
- L'apprenant n'a pas donné l'importance au sens des phrases

Production écrite n°05

- L'apprenant a donné un titre significatif à son texte, il a respecté la structure de texte.
- L'apprenant a réussi à utiliser les techniques rédactionnelles en commençant par le titre significatif, la structure textuelle, la ponctuation, le sens des phrases ..,
- Elle a répondu aux quatre questions de la situation initiale.
- Ses phrases sont complètes (sujet/verbe/complément)
- Après les erreurs commises dans l'étape du pré-test.
- L'apprenant a bien utilisé la ponctuation dans son texte
- Les phrases utilisées dans le texte ont un sens.

Production écrite n°06

- L'apprenant a réussi à donner un titre significatif à son texte, il a réalisé un texte bien structuré, il a répondu aux quatre questions de la situation initiale avec un sens à toutes les phrases, mais il n'a pas pu réaliser complètement dans la structure

3. L'étude comparative des résultats obtenus

Classement d'erreurs Critères d'évaluation	Pré-test (%) de réussite	Post -test (%) de réussite	Observation
1-Titre	100%	100%	Stabilité
2-Relation entre titre et contenu	76.47%	94.11%	Progression
3-Structure textuelle	47.05%	64.70%	Progression
4-Réponse aux 4 questions de situation initiale	29.41%	70.58%	Progression importante
5-La structure phrastique	35.29%	35.29%	Stabilité
6-Ponctuation	52.29%	58.82%	Progression moins importante
7-Sens de phrase	23.52%	47.04%	Progression

Commentaire

Les résultats du post-test montrent qu'il y a une progression marquée pour les compétences suivantes : la relation entre le titre et le sujet en passant de **76.47%** à **94.11%** , la structure textuelle en passant de **47.05%** à **64.70%**.

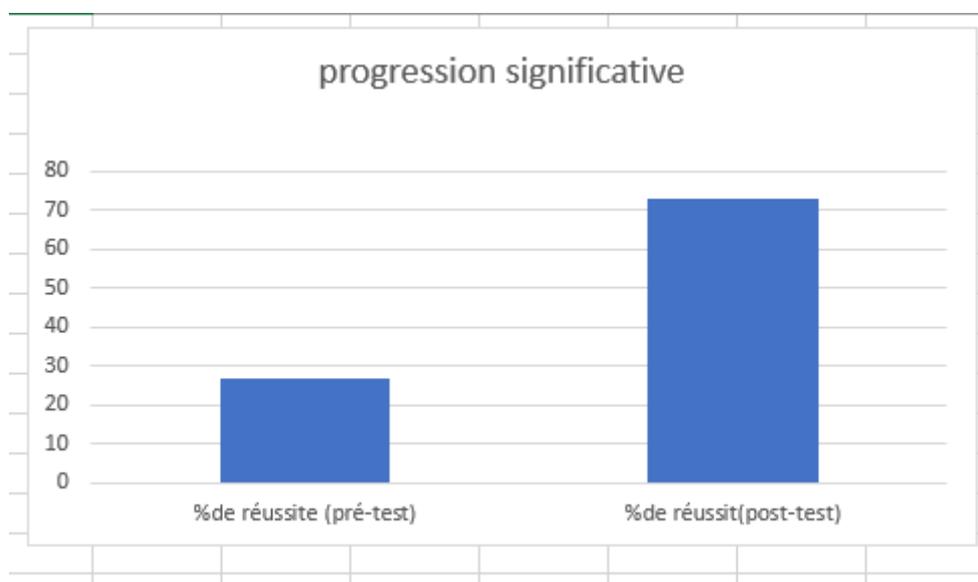
La présence des quatre réponses de la situation initiale en passant de **29.41%** à **70.58%**, la ponctuation en passant de **52.29%** à **58.82%**, le sens des phrases de **23.52%** à **47.04%**.

En observant qu'il y a des critères qui ne montrent pas une différence entre le pré-test et le post-test comme, le titre qui a **100%** dans les deux étapes, et même la structure phrastique qui est égale à **35.29%**.

Progression significative

Taux de réussite (pré-test)	Taux de réussite (post -test)
26.98%	73.02%

Progression significative



4. Synthèse de l'étude

À partir de notre analyse, nous avons observé que le niveau d'apprentissage en production écrite a été amélioré d'une façon qui ils ont pu obtenir au pos -test

un pourcentage de réussite 73.02% qui est supérieur par rapport au pré-test 26.98%.

Ce résultat nous montre que les méthodes et les approches ont une influence sur la compétence rédactionnelle.

Pour produire un texte écrit, il est nécessaire de mettre en œuvre de nombreuses opérations telles que les opérations présidant à la sélection et l'organisation des mots et termes, les opérations linguistiques et les opérations liées à la transcription (à l'écrit) du message déjà élaboré.

Conclusion générale

Conclusion générale

A travers cette recherche, nous avons tenté d'étudier les stratégies d'apprentissage de la production écrite chez les apprenants de la quatrième année moyenne. Nous pouvons dire que la production écrite est indispensable à toute situation d'enseignement/apprentissage.

Dans la recherche que nous avons réalisée, nous avons touché les difficultés que rencontrent les élèves de la 4^{ème} année moyenne telles que les difficultés cognitives et lexicales. Nous avons constaté qu'il est important de faire apprendre aux élèves les stratégies qui leur permettent de rédiger correctement pour améliorer leur compétence de communication écrite.

Enfin, nous avons pu confirmer qu'il y a des stratégies qui aident les apprenants à améliorer leur compétence de production écrite telle que la grille de révision qui donne la chance aux apprenants de corriger leurs productions écrites par eux-mêmes après une relecture de la production faite au premier temps qui est comptabilisée comme un pré-test.

Références bibliographiques

Ouvrage :

- A. RABHI « Didactique des langues étrangères », NEDJMA culture édition, 2021
- A. ABOUDD « De la formation des formateurs en didactique du FLE », dar elkhaldounia édition 2019.
- Les encadreurs de L.I.N.F.P.E, « enseigner le français : approches et méthodes », institut national de formation édition, 2006.
- C. BARRE, « vers une didactique de l'écriture » INRP édition, 1996, p12 (théorie)
- CARNAIRE.C et RAYMOND P-M, la production écrite, CLE, international), paris, 1998.p63
- Hall 1990, cité par cornaire Cet Raymond M, op.cit, p67.
- Silia 1992, cité par Coraine et Raymond M, op. cit, ibid.
- Cornnor 1987, cité par Coraire c et raymond. M, op. cit, ibid.
- Wolley 1985, cité par cormaire c, et Raymond P.M, op, cit, p64
- Hall 1990, cité par Cormaire C. et Raymond P-M, op.cit, ibid

Thèses :

- K. MAJOUBI,2011/2012, stratégies d'enseignement l'apprentissage de la production écrite en classe de FLE, université d'Oran.
- M.OULD SLIMANI, 2015/2016, l'apprentissage de l'écrite et les difficultés de l'expression écrite en FLE, Mostaganem.
- H.brahmi, 2014/2015, les difficultés de l'apprentissage du FLE a l'écrit chez l'apprenant (4^{ème} AM), Djilali liabes (sidi bel abbes).

Sitographies :

- <https://www.larousse.fr>> français, consulté 2015/2021.
- <https://www.linternaute.fr>> écrit, consulté le 20/05/2021.
- <http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca>, consulté le 27/05/2021.
- <http://js.vnu.edu.vn>> view.consulté le 01/06/2021.

Table des matières

Table des matières

Sommaire.....	4
Introduction générale.....	5
Chapitre I La production écrite en classe de langue étrangère	8
1. Définitions de quelques termes.....	9
1.1. Qu'est-ce que l'écrit	9
1.2. Ecriture	9
1.3. Expression écrite.....	9
1.4. La compétence écrite	10
1.5. La production écrite.....	11
2. La production écrite en langue étrangère	12
2.1. Les caractéristiques des textes rédigés en langue étrangère	12
2.2 Les problèmes posés en production écrite	13
2.2.1 Les difficultés d'ordre linguistique.....	13
2.2.2 La dysorthographe	13
2.2.3 La dysgraphie	13
2.2.4 La dysphasie	13
2.2.5 Les soucis d'ordre cognitive.....	13
2.2.6 Les problèmes de lecture	14
2.2.6.1 Difficultés phonétiques.....	14
2.2.6.2 Difficultés lexicale et syntaxique	14
Chapitre II.....	15
Les stratégies d'apprentissage en production écrite	15
1. Classification des stratégies d'apprentissage.....	16
1.1 Qu'est-ce qu'une stratégie d'apprentissage ?	16
1.2 Les stratégies d'apprentissage à l'école.....	16
1.3 Les stratégies de production écrite	17
2. Classification d'Omalley et Chamot	17

Table des matières

2.1.1 Les stratégies cognitives	18
2.1.2 Les stratégies métacognitives	20
2.1.3 Les stratégies affectives	21
3. Le rôle de l'apprenant	22
Chapitre 03 Cadre pratique.....	24
1. Le cadre méthodologique.....	25
1.1. Le public.....	25
1.2. Les différentes phases de l'expérimentation	25
.2 Analyse des productions écrites	26
3. L'étude comparative des résultats obtenus	29
4. Synthèse de l'étude	30
Conclusion générale	31
Références bibliographiques.....	33

Grille de révision

Nom :

Prenom :

CEM :

Classe :

Je lis mon texte puis je remplis cette grille .

1- Est ce que j'ai donné un titre a mon texte ?

Oui non

2- Est-ce que le titre est en lien avec mon sujet ?

Oui non

3- Est ce que j'ai respecté la structure de mon texte ?

(Situation initiale/développement/situation finale)

Oui non

4- Est ce que j'ai répondu au quatre questions de la situation initiale ? si la réponse est oui je mets une croix dans la case .

Qui ? (Le personnage principal)	Quand ? (Le lieu)	Où ? (Le temps)	Fait quoi ?

5- Est ce que chaque phrase est complete (sujet/verbe/ complément) ?

Oui non

6- Est ce que j'ai utilisé la bonne ponctuation ? si la réponse est oui je mets une croix dans la case .

<u>La majuscule</u>	<u>La virgule</u>	<u>Point d'interrogation</u>	<u>Point d'exclamation</u>	<u>Le point (A la fin d'une phrase)</u>

7- Est ce que chaque phrase a du sens ?

Oui non

Grille de révision

Nom: Balbout

Prenom : Amour.....

CEM : Sid El Hadji Bahou

Classe : 4AM5.....

Je lis mon texte puis je remplis cette grille .

1- Est ce que j'ai donné un titre a mon texte ?

Oui non

2- Est-ce que le titre est en lien avec mon sujet ?

Oui non

3- Est ce que j'ai respecté la structure de mon texte ?

(Situation initiale/développement/situation finale)

Oui non

4- Est ce que j'ai répondu au quatre questions de la situation initiale ? si la réponse est oui je mets une croix dans la case .

Qui ? (Le personnage principal)	Quand ? (Le lieu)	Où ? (Le temps)	Fait quoi ?

5- Est ce que chaque phrase est complete (sujet/verbe/ complément) ?

Oui non

6- Est ce que j'ai utilisé la bonne ponctuation ? si la réponse est oui je mets une croix dans la case .

La majuscule	La virgule	Point d'interrogation	Point d'exclamation	Le point (A la fin d'une phrase)
<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>		

7- Est ce que chaque phrase a du sens ?

Oui non

Grille de révision

Nom : *A. Amari*

Prenom : *A.M. abraham...*

CEM : *S... B... 3*

Classe : *2^e P. B. S. 3*

Je lis mon texte puis je remplis cette grille .

1- Est ce que j'ai donné un titre a mon texte ?

Oui non

2- Est-ce que le titre est en lien avec mon sujet ?

Oui non

3- Est ce que j'ai respecté la structure de mon texte ?

(Situation initiale/développement/situation finale)

Oui non

4- Est ce que j'ai répondu au quatre questions de la situation initiale ? si la réponse est oui je mets une croix dans la case .

Qui ? (Le personnage principal)	Quand ? (Le lieu)	Ou ? (Le temps)	Fait quoi ?

5- Est ce que chaque phrase est complete (sujet/verbe/ complèment) ?

Oui non

6- Est ce que j'ai utilisé la bonne ponctuation ? si la réponse est oui je mets une croix dans la case .

La majuscule	La virgule	Point d'interrogation	Point d'exclamation	Le point (A la fin d'une phrase)
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>

7- Est ce que chaque phrase a du sens ?

Oui non

Grille de révision

Nom: Badia

Prenom : Bouchra.....

CEM : S.I.D. El Hadj Balaou

Classe : L.A. Ms.

Je lis mon texte puis je remplis cette grille .

1- Est ce que j'ai donné un titre a mon texte ?

Oui non

2- Est-ce que le titre est en lien avec mon sujet ?

Oui non

3- Est ce que j'ai respecté la structure de mon texte ?

(Situation initiale/développement/situation finale)

Oui non

4- Est ce que j'ai répondu au quatre questions de la situation initiale ? si la réponse est oui je mets une croix dans la case .

Qui ? (Le personnage principal)	Quand ? (Le lieu)	Où ? (Le temps)	Fait quoi ?
			<u>La violence</u>

5- Est ce que chaque phrase est complete (sujet/verbe/ complément) ?

Oui non

6- Est ce que j'ai utilisé la bonne ponctuation ? si la réponse est oui je mets une croix dans la case .

<u>La majuscule</u>	<u>La virgule</u>	<u>Point d'interrogation</u>	<u>Point d'exclamation</u>	<u>Le point (A la fin d'une phrase)</u>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>

7- Est ce que chaque phrase a du sens ?

Oui non

Grille de révision

Nom : Chaïcha

Prenom : Aggelina

CEM : Sidi Bou Babou

Classe : 4^{ans} graph 1

Je lis mon texte puis je remplis cette grille .

1- Est ce que j'ai donné un titre a mon texte ?

Oui non

2- Est-ce que le titre est en lien avec mon sujet ?

Oui non

3- Est ce que j'ai respecté la structure de mon texte ?

(Situation initiale/développement/situation finale)

Oui non

4- Est ce que j'ai répondu au quatre questions de la situation initiale ? si la réponse est oui je mets une croix dans la case .

Qui ? (Le personnage principal)	Quand ? (Le lieu)	Où ? (Le temps)	Fait quoi ?

5- Est ce que chaque phrase est complete (sujet/verbe/ complément) ?

Oui non

6- Est ce que j'ai utilisé la bonne ponctuation ? si la réponse est oui je mets une croix dans la case .

<u>La majuscule</u>	<u>La virgule</u>	<u>Point d'interrogation</u>	<u>Point d'exclamation</u>	<u>Le point (A la fin d'une phrase)</u>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>

7- Est ce que chaque phrase a du sens ?

Oui non

Grille de révision

Nom: Radjiv

Prenom : Abimael

CEM : S. H. Babau

Classe : 4.1.1.1

Je lis mon texte puis je remplis cette grille .

1- Est ce que j'ai donné un titre a mon texte ?

Oui non

2- Est-ce que le titre est en lien avec mon sujet ?

Oui non

3- Est ce que j'ai respecté la structure de mon texte ?

(Situation initiale/développement/situation finale)

Oui non

4- Est ce que j'ai répondu au quatre questions de la situation initiale ? si la réponse est oui je mets une croix dans la case .

Qui ? (Le personnage principal)	Quand ? (Le lieu)	Ou ? (Le temps)	Fait quoi ?

5- Est ce que chaque phrase est complete (sujet/verbe/ complèment) ?

Oui non

6- Est ce que j'ai utilisé la bonne ponctuation ? si la réponse est oui je mets une croix dans la case .

La majuscule	La virgule	Point d'interrogation	Point d'exclamation	Le point (A la fin d'une phrase)

7- Est ce que chaque phrase a du sens ?

Oui non

Grille de révision

Nom: Abadi.....

Prenom : Salah.....

CEM : Sid Elhag Bahars

Classe : 4.M.5 G: 1

Je lis mon texte puis je remplis cette grille .

1- Est ce que j'ai donné un titre a mon texte ?

Oui non

2- Est-ce que le titre est en lien avec mon sujet ?

Oui non

3- Est ce que j'ai respecté la structure de mon texte ?

(Situation initiale/développement/situation finale)

Oui non

4- Est ce que j'ai répondu au quatre questions de la situation initiale ? si la réponse est oui je mets une croix dans la case .

Qui ? (Le personnage principal)	Quand ? (Le lieu)	Ou ? (Le temps)	Fait quoi ?
	x		

5- Est ce que chaque phrase est complete (sujet/verbe/ complèment) ?

Oui non

6- Est ce que j'ai utilisé la bonne ponctuation ? si la réponse est oui je mets une croix dans la case .

La majuscule	La virgule	Point d'interrogation	Point d'exclamation	Le point (A la fin d'une phrase)
		x		

7- Est ce que chaque phrase a du sens ?

Oui non

Grille de révision

Nom : Touche

Prenom : Rajni

CEM : Sidi El Hadj Boukouse

Classe : 4AMS

Je lis mon texte puis je remplis cette grille .

1- Est ce que j'ai donné un titre a mon texte ?

Oui non

2- Est-ce que le titre est en lien avec mon sujet ?

Oui non

3- Est ce que j'ai respecté la structure de mon texte ?

(Situation initiale/développement/situation finale)

Oui non

4- Est ce que j'ai répondu au quatre questions de la situation initiale ? si la réponse est oui je mets une croix dans la case .

Qui ? (Le personnage principal)	Quand ? (Le lieu)	Ou ? (Le temps)	Fait quoi ?

5- Est ce que chaque phrase est complete (sujet/verbe/ complément) ?

Oui non

6- Est ce que j'ai utilisé la bonne ponctuation ? si la réponse est oui je mets une croix dans la case .

La majuscule	La virgule	Point d'interrogation	Point d'exclamation	Le point (A la fin d'une phrase)
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>

7- Est ce que chaque phrase a du sens ?

Oui non

1

belqas arab

Ahmed

yacine

Classe = 4/4/2

01 = 15/17

Le message =

Définir un texte de 8 à 10 lignes dans lequel tu parles de la violence

violence Le terme violence fait référence à tout comportement agressif indécent qu'une personne commet pour aggraver les autres d'une manière ou d'une autre et il peut également être défini comme l'exploitation ou par une personne de sa force physique contre les autres

2

La violence =

- violence Le terme violence fait référence à tout comportement agressif indécent qu'une personne commet pour aggraver les autres d'une manière ou d'une autre et il peut également être défini comme l'exploitation ou par une personne de sa force physique contre les autres.

• La violence

• La violence ~~existe~~ ~~par~~ ~~bien~~ ~~des~~
est une mauvaise chose dans la famille

• D'abord - on voit que la violence existe partout : dans le stade, une école et dans la famille

• Enfin - il faudrait éviter la violence, et il faut qu'on cesse de menacer et la famille...

• La violence

Nom: Boukoucha } La violence est une mauvaise chose dans la famille.

Prénom: Sami

Classe: 4 AM 05

• D'abord - je récite de nombreux exemples de la violence : La violence de stade et dans l'école...

• Enfin - parler de la violence il faut les arrêter les menaces et la famille...

Kwimanya Dhaba

La violence

(P1)

Je pense que la violence est un phénomène sociale. ~~La violence sociale est et sociale~~

D'abord = ~~pe protéger protéger les personnes~~ la solidarité pour éviter la violence

Ensuite = sensibiliser les gens contre la violence

Enfin = ~~pe protéger les enfants et les femmes~~ bon de droit contre la violence

Il est obligé d'éviter la violence pour vivre ensemble.

La violence

(P2)

Je pense que la violence est un phénomène social. ~~non des fois en deux versions~~
corporelles ?

D'abord = la solidarité ^{pour} contre la violence ?

Ensuite = sensibiliser les gens pour éviter la violence.

Enfin = bon de droit ~~la~~ contre les ~~personnes~~ harcèlement.

Il est obligé d'éviter la violence pour vivre ensemble.

P1

violence

Yishan

la violence s'est accrue ~~plus~~ monas

~~la société~~ est dégradée
la société est monas & de la)
plus de parplam

il fo a rate. le fincoman

est pres pratise le peuple et
sintue les senfe est le fincoman
et teteu les le des lauz
pour evetie le fincoman.

P2

la violence

Yishan

la violence s'est fincoman
s'intue monas de la dégradé
le société

Beaugriner

Das Dabord la violence s'est
en 2 verba est corbal

Ensuite il fo pratise le genre
contre la violence

enfe il fo finat le fincoman s'est
asq pasqu s'est travail fincoman

P₂

La violence:

On voit que la violence existe partout
à l'école, la rue, et les stade.

La violence (à la maison par les parents)
suite aux actes vandales survenus lors
du match opposant le MS Oran à l'USM
Bel-Abbès, dans le cadre de la 20^{ème} journée

??

P₁

Amari

La violence:

Mohamed
HAMSG1 On voit que la violence existe partout
à l'école, la rue, et le stade.

D'abord, la violence c'est une

Nom : B Elkhadra
Prénom : Nourine

Le patrimoine de El Bayde.

① Je pense que mon village est un coquillage naturelle, pleines de richesse.

Dabrod, cette village de patrimoine
Ensuite, culinaire : le couscous patrimoine exemple
Ksar Bent El Khas

Le patrimoine de El Bayde!

② Je pense que mon village est un coquillage naturelle, pleines de richness.

Dabrod, cette village de patrimoine.??
Ensuite, culinaire le couscous patrimoine
exemple Ksar Bent El Khas

Donc, Pour passer des bonnes vacances à notre région !!!

Résumé :

La production écrite est un moyen de communication plus pratique et professionnel par ce qu'elle est concrète et claire plus que la communication ou la production orale, grâce à ces caractéristiques la production écrite est spécialisée à l'étude dans le cadre de l'enseignement et l'apprentissage à partir de la première année d'éducation des apprenants au primaire, la maîtrise des normes et des règles expliquées par l'enseignant est très importante pour la réalisation d'une bonne production écrite.

Mots clés :

Production écrite- communication- production orale- enseignement- apprentissage- apprenants.

تلخيص:

التعبير الكتابي وسيلة تواصل عملية ورسمية أكثر كونها ملموسة (مادية) وواضحة أكثر من التواصل أو التعبير الشفهي بفضل صفاته، التعبير الكتابي خصص بالدراسة في نطاق التعليم من أول سنة دراسية للتلاميذ في الابتدائي، اتقان قواعد وضوابط المقدمة والمشروحة من قبل الأستاذ مهم جداً للوصول إلى تعبير كتابي جيد.

الكلمات المفتاحية:

التعبير الكتابي- وسيلة تواصل- التعبير الشفهي- التعليم- التلاميذ.

The summary:

The written expression is an instrument of communication more practical and official because it is tangible and clear than the oral communication or production, due to these attributes, it has a special study in teaching bearing for the first year of education of students, to achieve a written expression perfect.

Keywords:

Written expression- communication- oral production- teaching- learning- students.